**Palomar College ASL/English Interpreting Program Advisory Board**

**Meeting Minutes**

March 3, 2019

10:00 am - noon

**Members present:**

Lynnette Miller, Co-Chair

Peggy Lott, Co-Chair

Nathan Brown

Dorian Yanke

Geri Mu

Juan Reynoso

Amanda Bosworth

**Ex officio members present:**

Liz Mendoza

Melissa Smith

**Not present:**

Bobby Crocker

Sara Groves

Dustin Pelloni

Andrea Pond

Todd Tourville

**Call to order:**

Meeting was called to order at 10:16 am by Liz Mendoza

**Review of prior meeting minutes and action:**

Review and approval of October minutes (Miller/Brown)

Review of member list and contact information

Discussion of need to invite DCS member of Advisory Board

Action: Lynnette will invite a DCS member (Lynnette, if you would like Palomar to send the invitation instead, please email [interpretingprogram@palomar.edu](mailto:interpretingprogram@palomar.edu)).

**New Business:**

Internships

Amanda discussed internship partnership with NCCTSE and placement of two recent grads at Bonsall and Carlsbad in the fall of 2018 and two current students in the current spring semester. [Feedback from interns](https://docs.google.com/document/d/1rt9ks9j-BlfiZ_mWh2HPpBfcU_LfTXfsHdw6fWNmbok/edit) was shared with the Board.

* More long term ongoing site placements seem desirable.
* Interpreting students spend a lot of gas money and time looking for opportunities.
* Interpreters seem willing, but there is not an efficient way to pair interpreters up with student observers.
* Coordinators of agencies and schools are overextended.

Discussion of internship and volunteer opportunities and challenges. Discussion of ways to have a centralized way for community members with volunteer needs to make requests in a way that interpreting interns could sign up. Questions about how to monitor to ensure appropriately assigned (appropriate for volunteers and appropriate for novice interpreters).

Concern was expressed that there is no release time or stipend provided to the coordinator of the interpreting program.

Cooperative Education - Liz explained that lab classes were out of compliance with state line of sight regulations so we are currently working with CE. CE is not designed for students to go to multiple sites. The online survey that Melissa sent out was intended to make the process easier for those in the field. Feedback from on site contacts this year has been that the form takes less than a minute to complete unless the on site contact chooses to include additional comments. Even with comments, feedback indicates that it takes only a few minutes to respond. There has not been negative feedback so far. The online survey is intended to replace the written form that Cooperative Education provided. The learning objectives are designed for those in the community who interact with our students to provide feedback to CE about General Work Experience rather than the Occupational Work Experience as described on the [CE Enrollment Application](https://docs.google.com/document/d/1tGd2gFt6y4yvXkroahSaF7pGIObA3hpbVBzq5NbmCgM/edit)

The Advisory Board committee has offered some suggestions for the online form designed to meet CE requirements to obtain feedback regarding general work experience. Thank you!! Recommended revisions to the form have not yet been incorporated.

**Program successes** - NTID internship, newly certified - Melissa and Liz

* Two of Palomar’s graduates from 2017 were selected for a highly competitive position in the paid apprenticeship program at NTID.
* The graduate who participated in the apprenticeship program last year beat 17 other applicants for a staff interpreting position at NTID.
* Another graduate (who took four years of ASL in HS, then spent four years at Palomar and graduated from the interpreting program, then earned a BA in Deaf Studies at CSUN and earned a 3.9 on the EIPA at the end of that program) was recently awarded NIC from RID.

**Pathway to certification**

Discussion of length of pathway to certification.

**Guided pathways (mapping)** - Liz and Melissa explained the state endeavors for Guided Pathways. All community colleges are creating maps so students know what classes they are expected to take each semester. All new students are to take English Composition and Math during their first semester at Palomar. All programs are expected to be completed within three years. This is not possible for students in the interpreting program.

**New program email address**: [interpretingprogram@palomar.edu](mailto:interpretingprogram@palomar.edu)

**Board Declarations of Support**

Declaration of support: The Board recognizes the urgency of the need for a program coordinator to pursue and oversee community relations, marketing and publicity, curriculum, funding, and internships. (Bosworth/Reynoso)

Declaration of support: The Board strongly supports awarding a BA degree to students who successfully complete Palomar’s ASL - English Translation and Interpreting Studies program.

**Motion to adjourn** (Miller/Brown): 11:59 am

Motion carried